

02 JUNE 2024
FIFTH SUNDAY OF GREAT AND HOLY PASCHA. Tone 4
SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

St. Photini (Svitlana) the Samaritan Woman

St. Nicephorus the Confessor, Patriarch of Constantinople (828).

Great Martyr John the New of Suchava (1330-1340). Hieromartyr Pothinus, bp of Lyons and those who suffered with him (177). Martyrs Blandina and Ponticus (177).

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 4.

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Your Resurrection, they cast away the ancestral curse and with gladness told the apostles; Death is overthrown. Christ God is risen, granting the world great mercy.

TROPAR OF MID-PENTECOST IN TONE – 8.

Having come to the middle of the feast, fill my thirsting soul with the waters of piety, as You, O Saviour, cried out to all: Let him who thirsts, come to Me and drink! O Christ God, Fountain of our Life, glory to You.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK OF THE SAMARITAN WOMAN IN TONE – 8.

With faith the Samaritan Woman came to the well. She saw You, the Water of Wisdom, and drank abundantly. She inherited the Kingdom on High and is ever glorified.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF MID-PENTECOST IN TONE – 4.

When the feast of the law was half over, You said to those present, O Christ God, Creator and Master of all: Come and draw the water of immortality. Therefore, we fall down before You and cry out faithfully: Grant us Your compassions, for You are the Source of our Life.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN TONE 3.** Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

CHOIR : “ Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

READER : “ Clap your hands, all you peoples. Shout to God with a joyful voice.”

CHOIR : “ Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

READER : “ Sing praises to our God, sing praises.”

CHOIR : “ Sing praises to our King, sing praises.”

THE EPISTLE:

PRIEST: “ Wisdom.”

READER: “ **The Reading from the Acts of the Apostles**”

PRIEST: “ Let us be attentive.”

READER: “ **Reads Epistle**”

Acts 11: 19-26, 29-30

Reading 28

In those days those who had been scattered by the persecution that broke out when Stephen was killed traveled as far as Phoenicia, Cyprus and Antioch, spreading the word only among Jews. 20 Some of them, however, men from Cyprus and Cyrene, went to Antioch and began to speak to Greek also, telling them the good news about the Lord Jesus. 21 The Lord’s hand was with them, and a great number of people believed and turned to the Lord. 22 News of this reached the church in Jerusalem,

and they sent Barnabas to Antioch. 23 When he arrived and saw what the grace of God had done, he was glad and encouraged them all to remain true to the Lord with all their hearts. 24 He was a good man, full of the Holy Spirit and faith, and a great number of people were brought to the Lord. 25 Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul, 26 and when he found him, he brought him to Antioch. So for a whole year Barnabas and Saul met with the church and taught great numbers of people. The disciples were called Christians first at Antioch. 29 The disciples, as each one was able, decided to provide help for the brothers and sisters living in Judea. 30 This they did, sending their gift to the elders by Barnabas and Saul.

ALLELUIARIA

PRIEST : “ Peace be unto you reader.”

READER : “ And to your spirit.”

DEACON : “ Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE 4: Alleluia**”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ Bend your bow and proceed prosperously, and be king because of truth, meekness, and righteousness. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ You have loved righteousness and hated iniquity. Alleluia.”

CHOIR : “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia** **(Repeat till censuring is done)**

GOSPEL:

John 4:5-42 **Reading 12**

5 So he came to a town in Samaria called Sychar, near the plot of ground Jacob had given to his son Joseph. 6 Jacob’s well was there, and Jesus, tired as he was from the journey, sat down by the well. It was about noon. 7 When a Samaritan woman came to draw water, Jesus said to her, “Will you give me a drink?” 8 (His disciples had gone into the town to buy food.) 9 The Samaritan woman said to him, “You are a Jew and I am a Samaritan woman. How can you ask me for a drink?” (For Jews do not associate with Samaritans.) 10 Jesus answered her, “If you knew the gift of God and who it is that asks you for a drink, you would have asked him and he would have given you living water.” 11 “Sir,” the woman said, “you have nothing to draw with and the well is deep. Where can you get this living water? 12 Are you greater than our father Jacob, who gave us the well and drank from it himself, as did also his sons and his livestock?” 13 Jesus answered, “Everyone who drinks this water will be thirsty again, 14 but whoever drinks the water I give them will never thirst. Indeed, the water I give them will become in them a spring of water welling up to eternal life.” 15 The woman said to him, “Sir, give me this water so that I won’t get thirsty and have to keep coming here to draw water.” 16 He told her, “Go, call your husband and come back.” 17 “I have no husband,” she replied. Jesus said to her, “You are right when you say you have no husband. 18 The fact is, you have had five husbands, and the man you now have is not your husband. What you have just said is quite true.” 19 “Sir,” the woman said, “I can see that you are a prophet. 20 Our ancestors worshiped on this mountain, but you Jews claim that the place where we must worship is in Jerusalem.” 21 “Woman,” Jesus replied, “believe me, a time is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. 22 You Samaritans worship what you do not know; we worship what we do know, for salvation is from the Jews. 23 Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in the Spirit and in truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks. 24 God is spirit, and his worshipers must worship in the Spirit and in truth.” 25 The woman said, “I know that Messiah” (called Christ) “is coming. When he comes, he will explain everything to us.” 26 Then Jesus declared, “I, the one speaking to you—I am he.” 27 Just then his disciples returned and were surprised to find him talking with a woman. But no one asked, “What do you want?” or “Why are you talking with her?” 28 Then, leaving her water jar, the woman went back to the town and said to the people, 29 “Come, see a man who told me everything I ever did. Could this be the Messiah?” 30 They came out of the town and made their way toward him. 31 Meanwhile his

disciples urged him, "Rabbi, eat something." 32 But he said to them, "I have food to eat that you know nothing about." 33 Then his disciples said to each other, "Could someone have brought him food?" 34 "My food," said Jesus, "is to do the will of him who sent me and to finish his work. 35 Don't you have a saying, 'It's still four months until harvest'? I tell you, open your eyes and look at the fields! They are ripe for harvest. 36 Even now the one who reaps draws a wage and harvests a crop for eternal life, so that the sower and the reaper may be glad together. 37 Thus the saying 'One sows and another reaps' is true. 38 I sent you to reap what you have not worked for. Others have done the hard work, and you have reaped the benefits of their labor." 39 Many of the Samaritans from that town believed in him because of the woman's testimony, "He told me everything I ever did." 40 So when the Samaritans came to him, they urged him to stay with them, and he stayed two days. 41 And because of his words many more became believers. 42 They said to the woman, "We no longer believe just because of what you said; now we have heard for ourselves, and we know that this man really is the Savior of the world."

INSTEAD OF "IT IS TRULY WORTHY..."

The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, O Pure Virgin. Again I say: Rejoice. Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people.

IRMOS. Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

COMMUNION VERSE

"Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality.

"Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia."

REMINDER:

When singing:

- **Blessed is the Kingdom.....**" Christ is risen." (3 times).

- **God save your people.....**" Christ is risen." (1 time).

Dismissal:

Priest: Glory to You, Christ our God...."

Choir: Christ is risen..." (3 times).

Priest: "May Christ our true God Who rose from the dead, through the intercessions of His Most Pure Mother.... and of all the saints, have mercy on us and save us, for as much as He is Good and the Lover of mankind."

Choir: "Amen."

02 ЧЕРВЕНЬ 2024
НЕДІЛЯ 5-та ПО ПАСЦІ. Голос 4.
ПРО САМАРЯНКУ

Св. Світлани

Свт. Никифора спов. патр. Константинопольського (828). Вмч. Івана Нового, Сучавського (1330-1340). Сщмч. Пофина, еп. Ліонського, і тих, що з ним постраждали (177). Мц. Бландини і мч. Понтика Ліонських (177).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 4-ий.

Світлу ю воскресення проповідь, від Ангела почувши Господні учениці, і прадідне осудження відкинувши, апостолам хвалячися, промовляли. Знищина смерть, Воскрес Христос Бог, даруючи світові велику милість.

ТРОПАР ПРЕПОЛОВЕННЯ НА ГОЛОС 8-ий.

В преполовення празника спрагли душу мою напій водами благочестя, до всіх бо, Спасе, закликав Ти: Спраглий нехай гряде до Мене і нехай п'є. Джерело життя нашого, Христе Боже, слава Тобі.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК САМАРЯНКИ НА ГОЛОС 8-ий.

З вірою прийшовши до колодязя, самарянка побачила Тебе Воду -премудрості, якої напившись обильно, царство вишне наслідувала повік, як приснославна.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ПРЕПОЛОВЕННЯ НА ГОЛОС 4-ий.

В преполовення законного празника Ти, Христе Боже всіх Творець і Владика, до присутніх мовив: Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя. Тому до Тебе припадаємо і вірно звиваємо: Милосердя Твої даруй нам, бо Ти еси Джерело Життя нашого.

ПРОКИМЕН

ЧИТ.: “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3-ий.** Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

ХОР.: “Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

ЧИТ.: **(СТИХ)** “Усі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.”

ХОР.: “Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

ЧИТ.: “Співайте Богові нашому, співайте.”

ХОР.: “Співайте Цареві нашому, співайте.”

АПОСТОЛ:

СВЯЩ.: “Премудрість.”

ЧИТ.: “ **3 Діянь святих Апостолів читання.**”

СВЯЩ.: “ Будьмо уважні.”

ЧИТ.: “ **Читає Апостол.**”

Діянь 11: 19-26, 29-30 Зачало 28

Тими днями ті, хто розпорошився від переслідування, що знялося було через Степана, перейшли навіть до Фінікії, і Кіпру, і Антіохії, не звістуючи слова нікому, крім юдеїв. 20 А між ними були мужі деякі з Кіпру та з Кірінеї, що до Антіохії прийшли, і промовляли й до греків, благовістячи про Господа Ісуса. 21 І Господня рука була з ними; і велике число їх увірувало, і на вернулось до Господа! 22 І вістка про них досягла до вух єрусалимської Церкви, і до Антіохії послали Варнаву. 23 А він, як прийшов і благодать Божу побачив, звеселився, і всіх став просити, щоб серцем рішучим трималися Господа. 24 Бо він добрий був муж, повний Духа Святого та віри. І

прилучилось багато народу до Господа! 25 Після того подався Варнава до Тарсу, щоб Савла шукати. 26 А знайшовши, привів в Антіохію. І збирались у Церкві вони цілий рік, і навчали багато народу, і в Антіохії найперш християнами названо учнів. 29 Тоді учні, усякий із своєї спроможности, постановили послати допомогу братам, що в Юдеї жили. 30 Що й зробили, через руки Варнави та Савла, пославши до старших.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 4-ий.** Алилуга.”

ХОР. : “ Алилуга, Алилуга, Алилуга.”

ЧИТ. : “ Натягни лука та йди щасливо і царствуй по правді, лагідно і справедливо. Алилуга.”

ХОР. : “ Алилуга, Алилуга, Алилуга.”

ЧИТ. : “ **Стих.** Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня. Алилуга.”

ХОР. : “Алилуга, Алилуга, Алилуга.” (повтори доки скінчиться кадіння)

ЄВАНГЕЛІЯ:

Від Івана 4:5-42

Зачало 12

5 Отож, прибуває Він до самарійського міста, що зветься Сіхар, недалеко від поля, яке Яків був дав своєму синові Йосипові. 6 Там же була Яковова криниця. І Ісус, дорогою зморений, сів отак край криниці. Було коло години десь шостої. 7 Надходить ось жінка одна з Самарії набрати води. Ісус каже до неї: Дай напитись Мені! 8 Бо учні Його відійшли були в місто, щоб купити поживи. 9 Тоді каже Йому самарянка: Як же Ти, юдеянин бувши, та просиш напитись від мене, самарянки? Бо юдеї не сходяться із самарянами. 10 Ісус відповів і промовив до неї: Коли б знала ти Божий дар, і Хто Той, Хто говорить тобі: Дай напитись Мені, ти б у Нього просила, і Він тобі дав би живої води. 11 Каже жінка до Нього: І черпака в Тебе, Пане, нема, а криниця глибока, звідки ж маєш Ти воду живу? 12 Чи Ти більший за нашого отця Якова, що нам дав цю криницю, і він сам із неї пив, і сини його, і худоба його? 13 Ісус відповів і сказав їй: Кожен, хто воду цю п'є, буде прагнути знову. 14 А хто питиме воду, що Я йому дам, прагнути не буде повік, бо вода, що Я йому дам, стане в нім джерелом тієї води, що тече в життя вічне. 15 Каже жінка до Нього: Дай мені, Пане, цієї води, щоб я пити не хотіла, і сюди не приходила брати. 16 Говорить до неї Ісус: Іди, поклич чоловіка свого та й вертайся сюди. 17 Жінка відповіла та й сказала: Чоловіка не маю... Відказав їй Ісус: Ти добре сказала: Чоловіка не маю. 18 Бо п'ятьох чоловіків ти мала, а той, кого маєш тепер, не муж він тобі. Це ти правду сказала. 19 Каже жінка до Нього: Бачу, Пане, що Пророк Ти. 20 Отці наші вклонялися Богу на цій ось горі, а ви твердите, що в Єрусалимі те місце, де потрібно вклоняться. 21 Ісус промовляє до неї: Повір, жінко, Мені, що надходить година, коли ні на горі цій, ані в Єрусалимі вклоняться Отцеві не будете ви. 22 Ви вклоняєтесь тому, чого ви не знаєте, ми вклоняємось тому, що знаємо, бо спасіння від юдеїв. 23 Але наступає година, і тепер вона є, коли богомільці правдиві вклоняться будуть Отцеві в душі та в правді, бо Отець Собі прагне таких богомільців. 24 Бог є Дух, і ті, що Йому вклоняються, повинні в душі та в правді вклоняться. 25 Відказує жінка Йому: Я знаю, що прийде Месія, що зветься Христос, як Він прийде, то все розповість нам. 26 Промовляє до неї Ісус: Це Я, що розмовляю з тобою... 27 І тоді надійшли Його учні, і дивувались, що з жінкою Він розмовляв. Проте жаден із них не спитав: Чого хочеш? або: Про що з нею говориш? 28 Покинула жінка тоді водоноса свого, і побігла до міста, та й людям говорить: 29 Ходіть но, побачте Того Чоловіка, що сказав мені все, що я вчинила. Чи Він не Христос? 30 І вони повиходили з міста, і до Нього прийшли. 31 Тим часом же учні просили Його та й казали: Учителю, їж! 32 А Він їм відказав: Я маю поживу на їдження, якої не знаєте ви. 33 Питали тоді один одного учні: Хіба хто приніс Йому їсти? 34 Ісус каже до них: Пожива Моя чинити волю Того, Хто послав Мене, і справу Його довершити. 35 Чи не кажете ви: Ще чотири от місяці, і настануть жнива? А Я вам кажу: Підійміть свої очі, та гляньте на ниви, як для жнив уже пополовіли вони! 36 А хто жне, той заплату бере, та збирає врожай в життя вічне, щоб хто сіє й

хто жне разом раділи. 37 Бо про це поговорка правдива: Хто інший сіє, а хто інший жне. 38 Я вас жати послав, де ви не працювали: працювали інші, ви ж до їхньої праці ввійшли. 39 З того ж міста багато-хто із самарян в Нього ввірували через слово жінки, що свідчила: Він сказав мені все, що я вчинила була! 40 А коли самаряни до Нього прийшли, то благали Його, щоб у них позостався. І Він перебув там два дні. 41 Значно ж більш вони ввірували через слово Його. 42 А до жінки казали вони: Не за слово твоє ми вже віруємо, самі бо ми чули й пізнали, що справді Спаситель Він світу!

ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО:

"Ангел звістив Благодатній, Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу, Радуйся, Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув, люде, веселіться.

ІРМОС. Світіся, світіся, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскес Народжений Тобою.

ПРИЧАСНИЙ

"Тіло Христове прийміть, із джерела безсмертного споживіть."

" Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя."

ЗАМІТКА.

НА:

- **Благословенне Царство**..... Христос воскрес (тричі).
- **Спаси, Боже, людей Твоїх**..... Христос воскрес (1-раз).

Відпуст:

Священик. " Слава Тобі....."

Хор. " Христос Воскес із мертвих, смертю смерт здолав і тим що у гробах, життя дарував." (тричі)

Священик. "Христос що воскрес із мертвих, Істинний Бог наш, молитвами Пречистої Своєї Матері.... і всіх Святих, помилує і спасе нас, бо Він Благий і Чоловіколюбний."

Хор. "Амінь."